

Welche Mineralien und Erze kann man am Schneeberg finden? Die am Schneeberg vorkommenden Erze (metallhaltige Mineralien und Gesteine) sind Sulfide (einfache Schwefelverbindungen). Der im Deutschen für Sulfide verwendete Wortanhang -glanz oder -blende sagt wörtlich aus, dass diese Erze glänzen. Aus diesem Grunde waren die Schneeberger Erze auch leicht zu entdecken. Allerdings braucht es dazu einen frischen Bruch. Weitere Anzeichen für das häufigste Schneeberger Erz, die Zinkblende (oft vermischt mit Bleiglanz), ist das extrem hohe Gewicht, keine Schieferung und eine dunkle rostige Oberflächenfarbe (hoher Eisengehalt). Überall in den Halden kann man Erz finden: in



großen Mengen dunkel metallisch glänzende **Zinkblende** (ZnS), silbrig metallisch glänzenden **Bleiglanz** (PbS), etwas seltener messinggelben **Pyrit** (FeS₂), goldgelben **Kupferkies** (CuFeS₂), gelbbraunen **Magnetkies** (FeS) und selten weiß glänzendes **Silber** (Ag). Bleiglanz ist auch ein wichtiges Silbererz, da es immer geringe, aber verwertbare Mengen Silber enthält. Am Knappensteig findet man mit **Malachit** oder seltener mit **Azurit** überzogene Steine (Infostand 6). Es handelt sich hier um sekundäre Minerale, die durch Umwandlung, Verwitterung und Auswaschung primärer Minerale entstehen. Beim Infostand 30 findet man kleine **Granate** (Almandine) mit teilweise sehr reinen Flächen. Eines der über 100 Minerale am Schneeberg trägt den Namen **Schneebergit** (mikroskopisch kleine Kristalle, selten).



Quali minerali si possono trovare a Monteneve? I minerali metalliferi di Monteneve, la galena e la blenda, sono solfuri di composizione semplice. Il suffisso usato per i nomi tedeschi dei solfuri, cioè "-glanz" (splendore) e "-blende" indicano letteralmente che questi minerali splendono. Per questo i minerali di Monteneve erano facilmente ritrovabili. Ci vuole però una frattura fresca. Altre indicazioni per il minerale che a Monteneve si trova più spesso, cioè per la blenda (tante volte mescolata alla galena), sono il peso estremamente alto, la non scistizzazione ed il colore scuro-rossigno della superficie (alto contenuto di ferro). Dappertutto sulle discariche si possono trovare minerali: in grandi quantità la **blenda** di colore scuro-metallizzato lucido (ZnS), la **galena** di colore argento-metallizzato (PbS), o un po' meno spesso **pirite** di colo-

re giallo-ottone (FeS₂), **calcopirite** di colore giallo-oro (CuFeS₂), **magnetite** di colore giallo-marrone (FeS) e raramente **argento** di colore bianco-splendido (Ag). La galena è pure un minerale importante per l'argento, perché contiene sempre piccole ma utilizzabili quantità di argento. Sul sentiero dei minatori si trovano anche pietre ricoperte di **malachite** e raramente di **azurite** (stazione di informazione n. 6). Si tratta di minerali secondari che nascono da minerali primari con la metamorfosi e con l'efflorescenza. Al punto di informazione n. 30 si trovano piccoli **granati** (almandini), i più tanti con le faccette molto nitide. Uno degli oltre 100 minerali diversi di Monteneve porta il nome tipico del luogo, cioè **Schneebergit** (cristalli visibili appena sotto il microscopio, raro).



What kinds of minerals and ore can be found on Schneeberg? The kinds of ore to be found on Schneeberg (metal-containing minerals and rocks) are sulphides (simple compounds of sulphur). The word appendix used in German for sulphides -glanz or -blende literally means that these ores shine. This was the reason why the ores on Schneeberg could be discovered easily. But therefore a fresh break was needed. Further indications for the most frequent ore on Schneeberg, the zinc blende (often mixed with galena), is the extremely high weight, no slate and a dark and rusty colour of the surface (highly iron-bearing). Everywhere on the heaps ore can be found; in huge amounts the dark metallic shining **zinc blende** (ZnS), silvery metallic shining **galena** (PbS), not very frequent the brass yellow **pyrites** (FeS₂), golden yellow **copper pyrites** (CuFeS₂), yellow brown **magnetite pyrites** (FeS) and the less frequent white shining **silver** (Ag). Galena is also an important silver ore as it always contains few, but usable amounts of silver. On the miner's path one can find stones covered with **malachite** or less frequent with **azurite** (information stand 6). These



are secondary minerals, which are formed due to transformation, weather and erosion of primary minerals. At the information stand 30 one can find small **garnets** (almandines) with partly very pure facets. One of the more than 100 minerals on Schneeberg carries the name **Schneebergit** (microscopically tiny crystals, rare).